聊斋志异

全译

（下）

原著：蒲松龄
译者：刘烈茂　麦耘
欧阳世昌　谭步云

广东人民出版社

聊斋志异全译

（下册）

原　著：蒲松龄
译　者：刘烈茂　麦　耘
　　欧阳世昌　谭步云

广东人民出版社

目 录

狐鬼笔墨寄奇思 …… 刘烈茂（1）
聊斋自志 …… 蒲松龄（27）

卷 一

考城隍 …… （1）
耳中人 …… （3）
尸 变 …… （5）
喷 水 …… （8）
瞳人语 …… （9）
画 壁 …… （12）
山 魈 …… （15）
咬 鬼 …… （17）
捉 狐 …… （18）
莅中怪 …… （19）
宅 妖 …… （21）
王六郎 …… （22）
偷 桃 …… （27）
种 梨 …… （30）
劳山道士 …… （32）
长清僧 …… （35）
蛇 人 …… （38）
斫 蟒 …… （41）
犬 奸 …… （42）
雹 神 …… （44）
狐嫁女 …… （46）
娇 娜 …… （50）
僧 孽 …… （58）
妖 术 …… （59）
野 狗 …… （62）
三 生 …… （64）
狐人瓶 …… （67）
鬼 哭 …… （68）
真定女 …… （70）
焦 螟 …… （71）
叶 生 …… （73）
四十千 …… （78）
成 仙 …… （79）
新 郎 …… （86）
灵 官 …… （88）
王 兰 …… （90）
鹰虎神 …… （94）
王 成 …… （95）
青 凤 …… （101）

画　皮……（107）
贾　儿……（112）
蛇　癖……（117）

卷　二

金世成……（118）
董　生……（119）
齕　石……（122）
庙　鬼……（123）
陆　判……（124）
婴　宁……（131）
聂小倩……（140）
义　鼠……（147）
地　震……（148）
海公子……（149）
丁前溪……（151）
海大鱼……（153）
张老相公……（154）
水莽草……（155）
造　畜……（159）
凤阳士人……（160）
耿十八……（163）
珠　儿……（165）
小官人……（170）
胡四姐……（171）
祝　翁……（174）
猪婆龙……（176）
某　公……（177）
快　刀……（178）
侠　女……（179）
酒　友……（185）
莲　香……（187）
阿　宝……（197）
九山王……（202）
遵化署狐……（205）
张　诚……（207）
汾州狐……（213）
巧　娘……（214）
吴　令……（221）
口　技……（222）
狐　联……（224）
潍水狐……（225）
红　玉……（227）
龙……（233）
林四娘……（235）

卷　三

江　中……（238）
鲁公女……（239）
道　士……（244）
胡　氏……（247）
戏　术……（250）
丐　僧……（251）
伏　狐……（252）

蛰 龙……（253）
苏 仙……（254）
李伯言……（256）
黄九郎……（259）
金陵女子……（266）
汤 公……（268）
阎 罗……（270）
连 琐……（271）
单道士……（277）
白于玉……（279）
夜叉国……（286）
小 髻……（292）
西 僧……（293）
老 饕……（294）
连 城……（297）
霍 生……（303）
汪士秀……（305）
商三官……（308）
于 江……（311）
小 二……（313）
庚 娘……（318）
宫梦弼……（324）
鸲 鹆……（331）
刘海石……（333）
谕 鬼……（336）
泥 鬼……（337）
梦 别……（338）
犬 灯……（339）
番 僧……（341）
狐 妾……（342）
雷 曹……（347）
赌 符……（351）
阿 霞……（354）
李司鉴……（358）
五羖大夫……（359）
毛 狐……（360）
翩 翩……（363）
黑 兽……（368）

卷 四

余 德……（370）
杨千总……（373）
瓜 异……（374）
青 梅……（375）
罗刹海市……（383）
田七郎……（392）
产 龙……（398）
保 住……（399）
公孙九娘……（401）
促 织……（407）
柳秀才……（412）
水 灾……（413）
诸城某甲……（414）
库 官……（415）
酆都御史……（416）

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

龙无目……（418）
狐　谐……（419）
雨　钱……（423）
妾击贼……（425）
驱　怪……（427）
姊妹易嫁……（429）
续黄粱……（433）
龙取水……（440）
小猎犬……（441）
棋　鬼……（444）
辛十四娘……（446）
白莲教……（455）
双　灯……（457）
捉鬼射狐……（459）
蹇偿债……（461）
头　滚……（463）
鬼作筵……（464）
胡四相公……（466）
念　秧……（470）
蛙　曲……（479）
鼠　戏……（480）
泥书生……（481）
土地夫人……（482）
济南道人……（483）
酒　狂……（486）

卷　五

阳武侯……（490）
赵城虎……（492）
螳螂捕蛇……（494）
武　技……（495）
小　人……（497）
秦　生……（498）
鸦　头……（500）
酒　虫……（507）
木雕美人……（509）
封三娘……（510）
狐　梦……（517）
布　客……（522）
农　人……（524）
章阿端……（526）
傅氏媪……（531）
金永年……（532）
花姑子……（533）
武孝廉……（540）
西湖主……（544）
孝　子……（552）
狮　子……（553）
阎　王……（554）
土　偶……（557）
长治女子……（559）
义　犬……（562）

鄱阳神……（563）
伍秋月……（564）
莲花公主……（569）
绿衣女……（574）
黎　氏……（577）
荷花三娘子……（579）
骂　鸭……（585）
柳氏子……（586）
上　仙……（589）
侯静山……（591）
钱　流……（593）
郭　生……（594）
金生色……（597）
彭海秋……（601）
堪　舆……（606）
窦　氏……（608）
梁　彦……（612）
龙　肉……（613）

卷　六

潞　令……（614）
马介甫……（616）
魁　星……（628）
厍将军……（629）
绛　妃……（630）
河间生……（637）
云翠仙……（639）
跳　神……（646）
铁布衫法……（648）
大力将军……（649）
白莲教……（652）
颜　氏……（654）
杜　翁……（658）
小　谢……（660）
缢　鬼……（667）
吴门画工……（668）
林　氏……（670）
胡大姑……（673）
细　侯……（676）
狼三则……（679）
美人首……（681）
刘亮采……（682）
蕙　芳……（684）
山　神……（687）
萧　七……（688）
乱离二则……（693）
豢　蛇……（695）
雷　公……（697）
菱　角……（698）
饿　鬼……（701）
考弊司……（703）
阎　罗……（707）
大　人……（708）
向　杲……（710）
董公子……（712）

周 三……(714)
鸽 异……(716)
聂 政……(720)
冷 生……(722)
狐惩淫……(724)
山 市……(726)
江 城……(727)
孙 生……(735)
八大王……(738)
戏 缢……(745)

卷 七

罗 祖……(746)
刘 姓……(748)
邵 女……(751)
巩 仙……(761)
二 商……(767)
沂水秀才……(771)
梅 女……(772)
郭秀才……(779)
死 僧……(781)
阿 英……(782)
橘 树……(789)
赤 字……(791)
牛成章……(792)
青 娥……(794)
镜 听……(802)
牛 瘥……(804)
金姑夫……(806)
梓潼令……(808)
鬼 津……(809)
仙人岛……(810)
阎罗薨……(820)
颠道人……(822)
胡四娘……(824)
僧 术……(829)
禄 数……(831)
柳 生……(832)
冤 狱……(837)
鬼 令……(841)
甄 后……(842)
宦 娘……(846)
阿 绣……(852)
杨疤眼……(859)
小翠……(860)
金和尚……(868)
龙戏蛛……(873)
商 妇……(874)
阎罗宴……(875)
役 鬼……(876)
细 柳……(877)

卷 八

画 马……(883)

局　诈……（885）
放　蝶……（890）
男生子……（892）
钟　生……（893）
鬼　妻……（898）
黄将军……（900）
三朝元老……（901）
医　术……（902）
藏　虱……（904）
梦　狼……（905）
夜　明……（910）
夏　雪……（911）
化　男……（913）
禽　侠……（914）
鸿……（916）
象……（917）
负　尸……（918）
紫花和尚……（919）
周克昌……（920）
嫦　娥……（922）
鞠乐如……（931）
褚　生……（932）
盗　户……（937）
某　乙……（939）
霍　女……（941）
司文郎……（948）
丑　狐……（956）
吕无病……（960）
钱卜巫……（968）
姚　安……（972）
采薇翁……（974）
崔　猛……（976）
诗　谶……（983）
鹿衔草……（986）
小　棺……（987）
刑子仪……（988）
李　生……（991）
陆押官……（992）
蒋太史……（995）
邵士梅……（996）
顾　生……（997）
陈锡九……（999）

卷　九

邵临淄 ……（1006）
于去恶 ……（1007）
狂　生 ……（1015）
澄　俗 ……（1017）
凤　仙 ……（1018）
佟　客 ……（1026）
辽阳军 ……（1029）
张贡士 ……（1030）
爱　奴 ……（1031）
单父宰 ……（1037）
孙必振 ……（1038）

邑　人 …… (1039)
元　宝 …… (1040)
研　石 …… (1041)
武　夷 …… (1042)
大　鼠 …… (1043)
张不量 …… (1044)
牧　竖 …… (1045)
富　翁 …… (1046)
王司马 …… (1047)
岳　神 …… (1048)
小　梅 …… (1049)
药　僧 …… (1056)
于中丞 …… (1057)
皂　隶 …… (1059)
绩　女 …… (1060)
红毛毡 …… (1064)
抽　肠 …… (1065)
云萝公主 …… (1066)
鸟　语 …… (1077)
天　宫 …… (1079)
乔　女 …… (1083)
蛤 …… (1087)
刘夫人 …… (1088)
陵县狐 …… (1095)
张鸿渐 …… (1096)
太　医 …… (1104)
牛　飞 …… (1106)
王子安 …… (1107)
刁　姓 …… (1110)
农　妇 …… (1111)
金陵乙 …… (1112)
郭　安 …… (1114)
折　狱 …… (1115)
义　犬 …… (1120)
杨大洪 …… (1121)
查牙山洞 …… (1123)
安期岛 …… (1126)
沅　俗 …… (1129)

卷　十

王货郎 …… (1130)
疲　龙 …… (1131)
真　生 …… (1132)
布　商 …… (1135)
彭二挣 …… (1136)
何　仙 …… (1137)
牛同人 …… (1139)
神　女 …… (1141)
湘　裙 …… (1148)
三　生 …… (1154)
长　亭 …… (1157)
席方平 …… (1163)
素　秋 …… (1170)
贾奉雉 …… (1178)
胭　脂 …… (1184)

阿 纤 …… (1193)
瑞 云 …… (1198)
仇大娘 …… (1201)
曹操冢 …… (1210)
龙飞相公 …… (1211)
珊 瑚 …… (1215)
五 通 …… (1221)
又 …… (1224)
申 氏 …… (1228)
恒 娘 …… (1233)
葛 巾 …… (1237)

卷十一

冯木匠 …… (1244)
黄 英 …… (1246)
书 痴 …… (1252)
齐天大圣 …… (1257)
青蛙神 …… (1261)
又 …… (1266)
任 秀 …… (1269)
晚 霞 …… (1272)
白秋练 …… (1277)
王 者 …… (1284)
某 甲 …… (1287)
衢州三怪 …… (1288)
拆楼人 …… (1289)
大 蝎 …… (1290)
陈云栖 …… (1291)
司札吏 …… (1299)
蛐 蜒 …… (1301)
司 训 …… (1302)
黑 鬼 …… (1304)
织 成 …… (1305)
竹 青 …… (1309)
段 氏 …… (1314)
狐 女 …… (1318)
张氏妇 …… (1320)
于子游 …… (1322)
男 妾 …… (1324)
汪可受 …… (1325)
牛 犊 …… (1327)
王 大 …… (1328)
乐 仲 …… (1334)
香 玉 …… (1340)
三 仙 …… (1348)
鬼 隶 …… (1350)
王 十 …… (1351)
大 男 …… (1355)
外国人 …… (1361)
韦公子 …… (1362)
石清虚 …… (1365)
曾友于 …… (1370)
嘉平公子 …… (1377)

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

卷十二

二 班 …… (1380)
车 夫 …… (1382)
乩 仙 …… (1383)
苗 生 …… (1384)
蝎 客 …… (1387)
杜小雷 …… (1388)
毛大福 …… (1389)
鹫 神 …… (1391)
李八缸 …… (1393)
老龙船户 …… (1395)
青城妇 …… (1397)
鹗 鸟 …… (1398)
古 瓶 …… (1400)
元少先生 …… (1402)
薛慰娘 …… (1404)
田子成 …… (1409)
王桂庵 …… (1412)
寄 生 …… (1417)
周 生 …… (1422)
褚遂良 …… (1424)
刘 全 …… (1426)
土化兔 …… (1428)
鸟 使 …… (1429)
姬 生 …… (1430)
果 报 …… (1433)
公孙夏 …… (1434)
韩 方 …… (1438)
纫 针 …… (1440)
桓 侯 …… (1445)
粉 蝶 …… (1449)
李檀斯 …… (1454)
锦 瑟 …… (1455)
太原狱 …… (1462)
新郑讼 …… (1464)
李象先 …… (1466)
房文淑 …… (1467)
秦 桧 …… (1470)
浙东生 …… (1471)
博兴女 …… (1473)
一员官 …… (1474)
丐 仙 …… (1476)
人 妖 …… (1481)

后 记…… 刘烈茂 (1484)

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com